



Chichewa (chiCheŵa)

## Miyambo yoyambira

Chizindikiro cha mtanda

M'dzina la Atate, ndi la Mwana, ndi Mzimu Woyera.

Ameni

Moni

Chisomo cha Ambuye wathu Yesu Khristu, ndi chikondi cha Mulungu, ndi mgonero wa Mzimu Woyera Khalani nanu nonse.

Ndi mzimu wanu.

Cholembera

Abale (abale ndi alongo), tiyeni tivomereze machimo athu, Chifukwa chake kukonzekera kukondwerera zinsinsi zopatulira.

Ndikuvomereza Mulungu Wamphamvuyonse Ndipo kwa inu, abale ndi alongo, Kuti ndachimwa kwambiri, M'malingaliro anga ndi m'mawu anga, Zomwe ndachita komanso zomwe ndalephera kuchita, kudzera cholakwika changa, kudzera cholakwika changa, Mwa kulakwa kwanga koopsa; Chifukwa chake ndikupempha kwa Mariya-namwali, Angelo onse ndi oyera mtima onse, Ndipo inu, abale ndi alongo, Kundipempherera kwa Ambuye Mulungu wathu.

Indonesian (Bahasa Indonesia)

## Ritus pengantar

Tanda salib

Atas nama Bapa, dan Anak, dan Roh Kudus.

Amin

Salam

Rahmat Tuhan kita Yesus Kristus, dan cinta Tuhan, dan persekutuan Roh Kudus bersamamu semua.

Dan dengan semangat Anda.

Tindakan Penitensial

Saudara -saudara (saudara dan saudari), mari kita akui dosa -dosa kita, Dan persiapkan diri kita untuk merayakan misteri suci.

Saya mengaku kepada Tuhan yang Mahakuasa Dan untukmu, saudara laki -laki dan perempuanku, bahwa saya telah sangat berdosa, dalam pikiran saya dan dalam kata -kata saya, dalam apa yang telah saya lakukan dan dalam apa yang gagal saya lakukan, Melalui salahku, Melalui salahku, melalui kesalahan saya yang paling menyedihkan; Oleh karena itu saya bertanya kepada Mary-Virgin yang diberkati, Semua malaikat dan orang suci, Dan Anda, saudara laki -laki dan perempuan saya, untuk berdoa

Chichewa (chiCheŵa)

Mulungu Wamphamvuyonse  
amatichitira chifundo,  
Mutikhulukire machimo athu,  
natibweretsa moyo wosatha.

Ameni  
Kheno

Ambuye, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Khristu, chitirani chifundo.

Khristu, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Loliya

Ulemerero kwa Mulungu  
Kumwambamwamba, ndi mtendere  
padziko lapansi kwa anthu amene  
akufuna zabwino.

Timakutamandani, timakudalitsani,  
timakukondani, timakulemekezani,  
tikukuthokozani chifukwa cha  
ulemerero wanu waukulu, Yehova  
Mulungu, Mfumu ya Kumwamba, O  
Mulungu, Atate Wamphamvuzonse.  
Ambuye Yesu Khristu, Mwana  
Wobadwa Yekha, Ambuye Mulungu,  
Mwanawankhosa wa Mulungu,  
Mwana wa Atate, muchotsa  
machimo adziko lapansi, tichitireni  
chifundo; muchotsa machimo  
adziko lapansi, landirani pemphero  
lathu; mwakhala pa dzanja lamanja  
la Atate; tichitireni chifundo. Pakuti  
Inu nokha ndinu Woyera. Inu nokha  
ndinu Yehova, Inu nokha ndinu

Indonesian (Bahasa Indonesia)

bagi saya kepada Tuhan, Allah  
kita.

Semoga Tuhan Yang Mahakuasa  
Bersahabat pada Kita,  
mengampuni dosa -dosa kita,  
dan membawa kita ke kehidupan  
abadi.

Amin  
Kyrie

Tuhan, kasihanilah.

Tuhan, kasihanilah.

Kristus, kasihanilah.

Kristus, kasihanilah.

Tuhan, kasihanilah.

Tuhan, kasihanilah.

Gloria

Kemuliaan bagi Tuhan dengan  
tertinggi, dan di bumi kedamaian  
bagi orang -orang dengan niat  
baik. Kami memuji Anda, Kami  
memberkati Anda, Kami  
memujamu, Kami memuliakan  
Anda, Kami memberi Anda  
terima kasih atas kemuliaan  
Anda yang luar biasa, Tuhan  
Tuhan, Raja Surgawi, Ya Tuhan,  
Bapa Yang Mahakuasa. Tuhan  
Yesus Kristus, hanya putra yang  
diperanakan, Tuhan Allah, Anak  
Domba Allah, Anak Bapa, Anda  
mengambil dosa dunia,  
Bersambunghlah pada kita; Anda  
mengambil dosa dunia,  
menerima doa kami; Anda duduk  
di sebelah kanan ayah,  
Bersambunghlah pada kita. Untuk  
Anda saja adalah Yang Kudus,

## Chichewa (chiCheŵa)

Wammwambamwamba. Yesu  
Khristu, ndi Mzimu Woyera, mu  
ulemerero wa Mulungu Atate.  
Amene.

Kusonketsa

Tiyeni tipemphere.

Amene.

## Linurgy ya Mawu

Kuwerenga koyamba

Mawu a Yehova.

Zikomo Mulungu!

PALIS

Kuwerenga kwachiwiri

Mawu a Yehova.

Zikomo Mulungu!

Mau amubaibulo

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Kuwerenga kwa Holy Gospel  
malinga ndi N.

Ulemerero kwa inu, O Ambuye

Uthenga Wabwino wa Ambuye.

Madalitso kwa inu, Ambuye Yesu  
Khristu.

Ntchito Zachikhulupiriro

Ndimakhulupirira mwa Mulungu  
mmodzi, Atate wamphamvu zonse,  
Mlengi wa kumwamba ndi dziko  
lapansi, zinthu zonse zooneka ndi  
zosaoneka. Ndikhulupirira mwa  
Ambuye mmodzi Yesu Khristu,  
Mwana wobadwa yekha wa  
Mulungu, wobadwa ndi Atate  
mibadwo yonse isanakhale.

## Indonesian (Bahasa Indonesia)

kamu sendiri adalah Tuhan, Anda  
sendiri yang paling tinggi, Yesus  
Kristus, dengan Roh Kudus,  
dalam kemuliaan Allah Bapa.  
Amin.

Mengumpulkan

Mari kita berdoa.

Amin.

## Liturgi Firman

Bacaan pertama

Firman Tuhan.

Terima kasih kepada Tuhan.

Mazmur Tanggung Jawab

Bacaan kedua

Firman Tuhan.

Terima kasih kepada Tuhan.

Injil

Tuhan menyertai Anda.

Dan dengan semangat Anda.

Bacaan dari Injil Suci menurut N.

Kemuliaan untukmu, ya Tuhan

Injil Tuhan.

Puji Anda, Tuhan Yesus Kristus.

Profesi iman

Saya percaya pada satu Tuhan,  
sang ayah Yang Mahakuasa,  
Pembuat Surga dan Bumi, dari  
semua hal yang terlihat dan  
tidak terlihat. Saya percaya pada  
satu Tuhan Yesus Kristus, Anak  
Allah yang satu -satunya, Lahir  
dari ayah sebelum segala usia.  
Tuhan dari Tuhan, Cahaya dari

### Chichewa (chiCheŵa)

Mulungu wochokera kwa Mulungu,  
Kuwala kochokera ku Kuwala,  
Mulungu woona wochokera kwa  
Mulungu woona, wobadwa,  
wosapangidwa, wofanana ndi Atate;  
mwa Iye zinthu zonse  
zinalengedwa. Kwa ife anthu ndi ku  
chipulumutso chathu, iye anatsika  
kuchokera kumwamba. ndipo mwa  
Mzimu Woyera adabadwa mwa  
Namwali Mariya, nakhala munthu.  
Chifukwa cha ife adapachikidwa  
pansi pa Pontiyo Pilato; anafa ndipo  
anaikidwa m'manda, ndipo  
adawukanso tsiku lachitatu  
mogwirizana ndi Malemba.  
Anakwera kumwamba ndipo  
wakhala pa dzanja lamanja la Atate.  
Iye adzabweranso mu ulemmero  
kuweruza amoyo ndi akufa ndipo  
ufumu wake sudzatha.  
Ndikhulupirira mwa Mzimu Woyera,  
Ambuye, wopatsa moyo, amene  
atuluka kwa Atate ndi Mwana,  
amene apembedzedwa ndi  
kulemekezedwa ndi Atate ndi  
Mwana; amene analankhula mwa  
aneneri. Ine ndimakhulupirira mu  
mpingo umodzi, woyera, wa katolika  
ndi wa utumwi. Ndikuvomereza  
Ubatizo umodzi wokhululukidwa  
machimo ndipo ndikuyembekezera  
kuuka kwa akufa ndi moyo  
wapadziko limene likudza. Amene.  
Ubweya

Pemphelo lapadziko lonse

**Ife tikupemphera kwa Ambuye.**

Ambuye, imvani pemphero lathu.

### Indonesian (Bahasa Indonesia)

cahaya, Tuhan sejati dari Tuhan  
sejati, diperanakkan, tidak  
dibuat, konsubstantial dengan  
ayah; Melalui dia semua hal  
dibuat. Bagi kami manusia dan  
untuk keselamatan kami ia turun  
dari surga, dan oleh Roh Kudus  
adalah penjelmaan Perawan  
Maria, dan menjadi laki-laki.  
Demi kita, dia disalibkan di  
bawah Pontius Pilatus, Dia  
menderita kematian dan  
dimakamkan, dan bangkit lagi di  
hari ketiga sesuai dengan Kitab  
Suci. Dia naik ke surga dan  
duduk di sebelah kanan ayah.  
Dia akan datang lagi dalam  
kemuliaan untuk menilai yang  
hidup dan orang mati Dan  
kerajaannya tidak akan berakhir.  
Saya percaya pada Roh Kudus,  
Tuhan, pemberi kehidupan, yang  
berasal dari ayah dan putra,  
yang dengan ayah dan putra  
dipuja dan dimuliakan, yang  
telah berbicara melalui para  
nabi. Saya percaya pada satu,  
Gereja Kudus, Katolik dan  
Apostolik. Saya mengaku satu  
baptisan untuk pengampunan  
dosa dan saya menantikan  
kebangkitan orang mati dan  
kehidupan dunia yang akan  
datang. Amin.

Kotbah

Doa Universal

**Kami berdoa kepada Tuhan.**

Tuhan, dengarkan doa kami.

Chichewa (chiCheŵa)

## Linurgy ya Ukaristia

Zopereka

Wodalitsika Mulungu mpaka kalekale.

pempherani abale (abale ndi alongo) kuti nsembe yanga ndi yanu zikhale zovomerezeka kwa Mulungu, Atate wamphamvuyonse.

Ambuye alandire nsembe m'manja mwanu chifukwa cha ulemerero ndi ulemerero wa dzina lake, kwa ubwino wathu ndi zabwino za Mpingo wake wonse woyera.

Amene.

Pemphero la Ukaristia

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Kwezani mitima yanu.

Timawakweza kwa Yehova.

Tiyeni tiyamike Yehova Mulungu wathu.

Ndi zolondola ndi zolungama.

Woyera, Woyera, Woyera, Ambuye Mulungu wa makamu. Kumwamba ndi dziko lapansi zadzaza ulemerero wanu. Hosana m'Mwambamwamba. Wodala iye amene akudza m'dzina la Ambuye. Hosana m'Mwambamwamba.

Chinsinsi cha chikhulupiriro.

Indonesian (Bahasa Indonesia)

## Liturgi Ekaristi

Offertory

Diberkati menjadi Tuhan selamanya.

Berdoa, saudara -saudara (saudara dan saudari), bahwa pengorbanan saya dan milik Anda mungkin dapat diterima oleh Tuhan, ayah yang maha kuasa.

Semoga Tuhan menerima pengorbanan di tangan Anda untuk pujian dan kemuliaan namanya, untuk kebaikan kita dan kebaikan semua gereja suci -Nya.

Amin.

Doa Ekaristi

Tuhan menyertai Anda.

Dan dengan semangat Anda.

Angkat hatimu.

Kami mengangkatnya kepada Tuhan.

Mari kita bersyukur kepada Tuhan, Tuhan kita.

Itu benar dan adil.

Tuhan yang kudus, kudus, Tuhan yang kudus dari tuan rumah. Surga dan Bumi penuh dengan kemuliaan Anda. Hosanna dengan tertinggi. Berbahagialah orang yang datang atas nama Tuhan. Hosanna dengan tertinggi.

Misteri iman.

## Chichewa (chiCheŵa)

Timalengeza za imfa yanu, Yehova, ndi kuvomereza kuuka kwanu mpaka mutabweranso. Kapena: Pamene tidya Mkate uwu ndi kumwa chikho ichi, Timalalikira za imfa yanu, Yehova, mpaka mutabweranso. Kapena: Tipulumutseni, Mpulumutsi wa dziko lapansi, chifukwa cha Mtanda ndi Kuuka kwa akufa mwatimasula.

Amene.

Mwambo wa Mgonero

Pa lamulo la Mpulumutsi ndipo opangidwa ndi chiphunzitso chaumulungu, ife tingayerekeze kunena kuti:

Atate wathu wakumwamba, dzina lanu liyetsedwe; ufumu wanu udze, kufuna kwanu kuchitidwe padziko lapansi monga kumwamba. Mutipatse ife lero chakudya chathu chalero, ndipo mutikhulukire zolakwa zathu. monga ife tiwakhulukira iwo amene atilakwira ife; ndipo musatitengere kokatiyesa; koma mutipulumutse kwa woyipayo.

Tipulumutseni, Ambuye, tikukupemphani, ku zoipa zonse, perekani mtendere masiku athu ano; kuti, ndi thandizo la chifundo chanu, titha kukhala omasuka ku uchimo nthawi zonse ndi wotetezedwa ku zovuta zonse,

## Indonesian (Bahasa Indonesia)

Kami menyatakan kematian Anda, ya Tuhan, dan menyatakan kebangkitan Anda sampai kamu datang lagi. Atau: Saat kita makan roti ini dan minum cangkir ini, Kami menyatakan kematian Anda, ya Tuhan, sampai kamu datang lagi. Atau: Selamatkan Kami, Juruselamat Dunia, karena dengan salib dan kebangkitan Anda Anda telah membebaskan kami.

Amin.

Ritus Komuni

Atas perintah Juruselamat dan dibentuk oleh pengajaran ilahi, kami berani mengatakan:

Bapa kita, yang seni di surga, Dikuduskanlah nama-Mu; Kerajaanmu datang, Mu akan selesai di bumi seperti di surga. Beri kami hari ini roti harian kami, Dan maafkan kami pelanggaran kami, Saat kita memaafkan mereka yang melanggar terhadap kita; dan menuntun kita untuk tidak menggoda, tapi berikan kita dari kejahatan.

Berikan kami, Tuhan, kami berdoa, dari setiap kejahatan, dengan anggun memberikan kedamaian di zaman kita, itu, dengan bantuan belas kasihan Anda, Kami mungkin selalu bebas dari dosa dan aman dari

## Chichewa (chiCheŵa)

pamene tikudikira chiyembekezo chodala ndi kudza kwa Mpulumutsi wathu, Yesu Kristu.

Kwa ufumu, mphamvu ndi ulemmerero ndi zanu tsopano ndi nthawi zonse.

Ambuye Yesu Khristu, amene adati kwa Atumwi anu: Mtendere ndikusiyirani inu, mtendere wanga ndikupatsani; musayang'ane machimo athu, koma pa chikhulupiriro cha Mpingo wanu, ndipo mwachisomo amupatse mtendere ndi umodzi mogwirizana ndi chifuniro chanu. Amene ali ndi moyo ndi kulumulira ku nthawi za nthawi.

Amene.

Mtendere wa Ambuye ukhale nanu nthawi zonse.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Tiyeni tiperekane chizindikiro cha mtendere.

Mwanawankhosa wa Mulungu, amene amachotsa machimo adziko lapansi, tichitireni chifundo.

Mwanawankhosa wa Mulungu, amene amachotsa machimo adziko lapansi, tichitireni chifundo.

Mwanawankhosa wa Mulungu, amene amachotsa machimo adziko lapansi, tipatseni mtendere.

Onani Mwanawankhosa wa Mulungu, tawonani lye amene achotsa machimo adziko lapansi.

Odala ali amene ayitanidwa ku mgonero wa Mwanawankhosa.

## Indonesian (Bahasa Indonesia)

semua kesusahan, Saat kami menunggu harapan yang diberkati dan kedatangan Juruselamat kita, Yesus Kristus.

Untuk kerajaan, Kekuatan dan kemuliaan adalah milik Anda sekarang dan selamanya.

Tuhan Yesus Kristus, Siapa yang mengatakan kepada para rasul Anda: Damai aku meninggalkanmu, kedamaianku aku berikan padamu, Jangan lihat dosa kita, tetapi pada iman gereja Anda, dan dengan anggun memberikan kedamaian dan persatuannya sesuai dengan keinginan Anda. Yang hidup dan berkuasa selamanya.

Amin.

Damai Tuhan selalu bersamamu.

Dan dengan semangat Anda.

Mari kita tawarkan satu sama lain tanda damai.

Domba Allah, Anda mengambil dosa -dosa dunia, Bersambunghlah pada kita.

Domba Allah, Anda mengambil dosa -dosa dunia, Bersambunghlah pada kita.

Domba Allah, Anda mengambil dosa -dosa dunia, memberi kami kedamaian.

Lihatlah Anak Domba Tuhan, Lihatlah dia yang menghilangkan dosa -dosa dunia. Berbahagialah yang dipanggil untuk makan malam domba.

## Chichewa (chiCheŵa)

Ambuye, sindine woyenera kuti ulowe panso pa denga langa, koma nenani mau okha, ndipo moyo wanga udzaciritsidwa.

Thupi (Magazi) a Khristu.

Amene.

Tiyeni tipemphere.

Amene.

## Miyambo yomaliza

Dalitso

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Mulungu Wamphamvuzonse akudalitseni, Atate, ndi Mwana, ndi Mzimu Woyera.

Amene.

Kuchotsedwa ntchito

Pitani, Misa yatha. Kapena: Pitani, lengezani Uthenga Wabwino wa Ambuye. Kapena: Pitani mumtendere, mukulemekeza Ambuye ndi moyo wanu. Kapena: Pita mumtendere.

Zikomo Mulungu!

## Indonesian (Bahasa Indonesia)

Tuhan, saya tidak layak bahwa Anda harus masuk di bawah atap saya, Tetapi hanya mengatakan Firman dan jiwaku akan disembuhkan.

Tubuh (Darah) Kristus.

Amin.

Mari kita berdoa.

Amin.

## Ritus Menyimpulkan

Anugerah

Tuhan menyertai Anda.

Dan dengan semangat Anda.

Semoga Tuhan Yang Mahakuasa memberkati Anda, Bapa, dan Anak, dan Roh Kudus.

Amin.

Pemecatan

Maju, massa berakhir. Atau: Pergi dan ubarkan Injil Tuhan. Atau: Pergilah dalam damai, memuliakan Tuhan dengan hidupmu. Atau: pergi dengan damai.

Terima kasih kepada Tuhan.